

Oggetto: concorso pubblico

SCADENZA: 09/05/2017

LA DIRETTRICE GENERALE

r e n d e n o t o :

E' indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di **1 posto di Educatore/trice per soggetti portatori di handicap - (profilo professionale 61 del Testo Unico degli accordi di comparto del 2.07.2015) – VII. qualifica funzionale - in esecuzione del proprio decreto n. 109 del 05/04/2017.**

1 RISERVE

1. Il posto di Educatore per soggetti portatori di handicap (profilo professionale 61) sarà assegnato ai Distretti Sociali. Il posto sarà assegnato a **1 candidato idoneo appartenente al gruppo linguistico tedesco.**

Qualora nessun/a candidato/a appartenente alla suddetta riserva si presenti o superi le prove concorsuali il posto potrà essere assegnato ad altro/a candidato/a risultato/a idoneo/a di altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa in materia di proporzionale .

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/e che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 nonché art. 22 del CC del 25.09.2000. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso in oggetto.

2 STIPENDIO

2. Lo stipendio annuo lordo è pari a Euro 28.217,80 comprendente l'indennità integrativa speciale e la 13ma mensilità, salvo riconoscimento di servizi pregressi. Il trattamento economico anzidetto è soggetto alle ritenute di legge.

3 REQUISITI E DOMANDA DI AMMISSIONE

1. Per essere ammessi al concorso i candidati dovranno presentare di persona (durante l'orario di apertura al pubblico) o per posta raccomandata o certificata, all'Ufficio Personale dell'Azienda entro il giorno **09/05/2017**, domanda redatta su carta libera secondo il modello predisposto dall'Amministrazione.

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'Ufficio postale ricevente o, in difetto quello del Servizio Protocollo dell'Azienda.

La domanda dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Ls. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale)

. **Posta Elettronica Certificata (PEC)** proveniente da un

Betreff: Öffentlicher Wettbewerb

Fälligkeit: 09/05/2017

DIE GENERALDIREKTORIN

g i b t b e k a n n t :

Gemäß Betriebsdekret Nr. 109 vom 05/04/2017 wird hiermit ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von **1 Stelle als Behindertenerzieher/in - (Berufsbild 61 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015) VII. Funktionsebene** ausgeschrieben.

1 STELLENVORBEHALTE

1. Die Stelle als Behindertenerzieher/in (Berufsbild 61) wird den Sozialsprengeln zugeteilt. Die Stelle wird weiter jeweils einem/einer geeigneten Bewerber/in der **deutschen Sprachgruppe** zugeteilt.

Sollte sich kein/keine Bewerber/in mit Anrecht auf den soeben beschriebenen Stellenvorbehalt zu den Prüfungen einfinden oder selbige nicht bestehen, wird die jeweils betroffene Stelle in Beachtung der Vorschriften zum Proporz einem/einer anderen Bewerber/in der anderen Sprachgruppe zugeteilt.

Am gegenständlichen Wettbewerb können auch jene Bewerber/innen teilnehmen, die gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und gemäß Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 ein Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften eingereicht haben. Nach Abschluss des Wettbewerbs werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der hiermit ausgeschrieben Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb. Die Bewerber/innen, die ein Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften einreichen, müssen alle, im Rahmen des gegenständlichen Wettbewerbs vorgesehenen, Prüfungen ablegen.

2 GEHALT

2. Für die Stellen ist – unbeschadet der Anerkennung vorhergehender Dienstleistungen – ein Brutto-Jahresgehalt von 28.217,80 Euro vorgesehen, das die Sonderergänzungszulage, das 13. Monatsgehalt und die Aufgabelzulage enthält. Die soeben erwähnte Besoldung unterliegt den gesetzlich vorgesehenen Abzügen.

3 VORAUSSETZUNGEN UND ZULASSUNGSGESUCH

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber/innen innerhalb **09/05/2017** ein Formular auf stempelfreiem Papier, das vom der Verwaltung zur Verfügung steht, abgefasstes Gesuch einreichen. Zu diesem Zweck können sie sich zwecks Abgabe persönlich während des Parteienverkehrs im betrieblichen Amt für Personalwesen einfinden oder das Gesuch mit Einschreiben oder aber mit einer zertifizierten E-Mail übermitteln.

Wird das Gesuch auf dem Postwege als Einschreiben übermittelt, gilt der Stempel des entgegennehmenden Postamtes. Anderenfalls gilt der Eingangsstempel des betrieblichen Protokollamtes.

Um gemäß Art. 65 des gvD. vom 07. März 2005, Nr. 82 („Kodex der Digitalen Verwaltung“) die Identifizierung des/r Verfassers/in vornehmen zu können, muss das Gesuch mittels einer der unten stehenden Modalitäten einlangen
a) zertifizierte E- Mail (ZEP/PEC) über die zertifizierte E -

indirizzo di posta elettronica certificata del candidato/della candidata utilizzando esclusivamente l'indirizzo assb@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, rilasciato dal Tribunale competente, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti b) e c);

b. Consegna a mano al seguente indirizzo:

Via Roma 100/A - 39100 Bolzano

Stanza 213, nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00; il lunedì anche nel pomeriggio dalle ore 15.00 alle 16.15; il giovedì dalle ore 8.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.30.

c. Invio postale tramite raccomandata:

Casella Postale aperta

Succursale 10

Via Resia, 190 - 39100 Bolzano

2. La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il candidato/a è escluso/a dal concorso.

E' esclusa ogni altra forma di presentazione o trasmissione delle domande.

3. Il possesso dei requisiti è richiesto ai candidati a pena di esclusione dal concorso.

4. Il candidato, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve dichiarare, anche tramite l'autocertificazione di cui al D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), o comunque dimostrare il possesso dei requisiti per l'ammissione ed inoltre le seguenti circostanze (ove ricorrano):

a) nome e cognome, data, luogo di nascita, codice fiscale, residenza, preciso recapito ed eventuale domicilio digitale (PEC) al quale inviare le comunicazioni relative al concorso ed eventuale indirizzo di posta elettronica per comunicazioni urgenti ;

b) età di almeno 18 anni compiuti;

c) di essere cittadino italiano o equiparato, ivi compresi i titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo/carta di soggiorno di durata illimitata;

d) - diploma di maturità nonché:

- diploma conclusivo di un corso specialistico almeno triennale per educatore,

oppure

- diploma di educatore per soggetti portatori di handicap

oppure

- diploma di istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro ed inoltre 4 anni di servizio come istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro

La mobilità verticale è esclusa in base all'art. 74 del

Mail Adresse der Bewerber/innen und ausschließlich an die Adresse assb@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass alle angeforderten Unterlagen übermittelt werden müssen (ausgenommen ist hierbei die, vom zuständigen Gericht ausgestellte, Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer Sprachgruppe, die in einen geschlossenen Umschlag eingefügt und gemäß den Bestimmungen in den folgenden Punkten b) und c) abgegeben werden muss);

b. Adresse für die persönliche Übergabe:

Romstraße 100/A - 39100 Bozen

Büro Nr. 213, Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr; am Montag auch nachmittags von 15.00 bis 16.15 Uhr. Am Donnerstag von 8.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr.

c. Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege durch Einschreiben:

Offenes Postfach - Filiale 10

Reschenstraße, 190 – 39100 Bozen.

2. Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder wegen höherer Gewalt bzw. Zufall nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt; der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Alle weiteren Formen der Einreichung bzw. Übermittlung der Zulassungsgesuche sind ausgeschlossen.

3. Die Bewerber/innen müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, im Besitz aller Voraussetzungen sein.

4. Die Bewerber/innen müssen im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung - auch durch eine Eigenerklärung gemäß D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext über die Gesetzes- und Regelungsanordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen) - den Besitz der Zugangsvoraussetzungen erklären oder beweisen und außerdem folgende Umstände (sofern zutreffend) nachweisen:

a) Name und Nachname, Geburtsdatum, Geburtsort, Steuernummer, Wohnort, die genaue Adresse und das eventuelle digitale Domizil für die Übermittlung der Mitteilungen in Bezug auf den Wettbewerb sowie eventuelle E-Mail Adresse für die Zustellung dringender Mitteilungen;

b) Vollendung des 18. Lebensjahres;

c) italienische/r Staatsbürger/in oder gleichgestellte/r Bürger/in - darin inbegriffen sind die Inhaber/innen der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EG und die Inhaber/innen der unbegrenzt gültigen Aufenthaltskarte - zu sein;

d) Reifediplom sowie Abschlussdiplom über eine mindestens dreijährige Ausbildung als Erzieher

oder

- Diplom als Behindertenerzieher

oder

- Diplom als Werkerzieher und zusätzlich vier Dienstjahre als Werkerzieher

Die vertikale Mobilität ist gemäß Art. 74 des geltenden, bereichsübergreifenden Kollektivvertrags nicht vorgesehen

contratto di intercomparto vigente (necessità dello specifico titolo professionale)

I titoli di studio conseguiti all'estero devono essere presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dall'organo competente;

ed in ogni caso:

- attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca Livello "B", ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010 rilasciato dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano

e) il Comune ove il candidato è iscritto nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

f) le eventuali condanne penali riportate, ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale (cd. "di patteggiamento") e in caso di condanne penali le eventuali istanze di riabilitazione ed eventuali carichi pendenti;

g) la non destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni e di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

h) (solo per i candidati di sesso maschile): la posizione nei riguardi degli obblighi militari;

i) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni e l'assenza di difetti ed imperfezioni che possano influire sul rendimento in servizio;

l) essere celibe/nubile o coniugato/a con o senza figli a carico e la loro data di nascita (ai fini eventuale preferenza in caso di parità di punteggio);

m) l'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni; **la relativa certificazione in originale e in busta chiusa (rilasciata dal Tribunale competente), va presentata unitamente alla domanda di ammissione;**

n) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "B" previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010 rilasciato dal Servizio esami di bi-e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano;

o) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752; la lingua scelta nella domanda di ammissione dovrà essere la stessa che verrà utilizzata durante tutte le prove concorsuali pena la nullità della prova;

p) Tutti i titoli devono essere documentati in uno dei seguenti modi a scelta del/della candidato/a:

- tramite presentazione dei relativi documenti in copia semplice, con apposta in calce la dichiarazione sostitutiva attestante la conformità al documento originale. La stessa deve essere firmata dal/dalla candidata.
- Tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione,

(Notwendigkeit der spezifischen, beruflichen Kenntnisse).

Die im Ausland erworbenen Studientitel müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret eingereicht werden, das von den zuständigen Behörden erlassen wird.

und auf alle Fälle

- Zweisprachigkeitsnachweis „B“ bzw. Bescheinigung gemäß gvD. Nr. 86/2010, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen des Landes Südtirol ausgestellt wird

e) die Gemeinde, in der die Bewerber/innen in den Wählerlisten eingetragen sind bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus denselben Listen;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen einschließlich der, vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung (sogenannte "Strafzumessung") vorgesehenen, Urteile und bei erlittenen, strafrechtlichen Verurteilungen auch die eventuellen Anträge auf Wiedereinsetzung und eventuell anhängige Strafverfahren;

g) Fehlen einer Amtsenthebung bzw. einer Entlassung oder Absetzung vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung und Fehlen einer Unvereinbarkeitsstellung gemäß den geltenden Gesetzen;

h) (nur für männliche Bewerber): Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht,

i) körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben sowie Fehlen von körperlichen Mängeln, die sich auf die Ausübung der Tätigkeiten auswirken könnten

l) ledig oder verheiratet zu sein, ohne bzw. mit zu Lasten lebenden Kindern, sowie das Geburtsdatum derselben (für eventuelle Vorzüge bei Punktegleichheit);

m) Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Art. 18 des D.P.R. vom 26 Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung; **Die entsprechende Bescheinigung muss im Original und in einem verschlossenen Umschlag (wird vom zuständigen Gericht ausgestellt) gleichzeitig mit dem Zulassungsgesuch eingereicht werden;**

n) Zweisprachigkeitsnachweis „B“ gemäß Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 bzw. Bescheinigung gemäß gesetzvertretendem Dekret Nr. 86/2010, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen des Landes Südtirol ausgestellt wird;

o) Sprache (deutsch oder italienisch) in der die Bewerber/innen gemäß Art. 20 des D.P.R. vom 26 Juli 1976 Nr. 752 die Prüfungen ablegen wollen. Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache muss auch jene sein, die - bei Strafe der Nichtigkeit der Prüfung/en - im Rahmen aller Wettbewerbsprüfungen benutzt wird;

p) Sämtliche Titel müssen auf gemäß einer der folgenden Modalitäten bescheinigt werden:

- durch Vorlegung einer einfachen Kopie der Dokumente, die am Seitenende mit einer, von den Bewerbern/innen unterzeichneten, Ersatzerklärung zur Bescheinigung der Übereinstimmung mit dem Original versehen sein muss;

per quegli stati, fatti o qualità personali previsti dall'art. 46 del DPR 28.12.2000, n. 445. Tutti gli stati, fatti e qualità personali non compresi nell'elenco di cui sopra, possono essere comprovati dal/dalla candidato/a a titolo definitivo mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di cui all'art. 47 del DPR 28.12.2000, n.445.

- tramite presentazione dei relativi documenti in originale o in copia autenticata;

Le citate dichiarazioni possono essere fatte direttamente nella domanda di ammissione o anche separatamente da essa e devono contenere tutti i dati e le indicazioni contenute nell'originale corrispondente ed indispensabili per una inequivocabile valutazione. In nessun caso verranno presi in considerazione titoli non documentati secondo le modalità sopra citate.

r) il preciso recapito al quale potranno essere effettuate dall'Azienda le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento di questo. L'Azienda non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione;

s) l'accettazione senza alcuna riserva delle condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri;

5. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo, coloro che siano stati dichiarati decaduti o dispensati dall'impiego da una pubblica amministrazione e coloro che si trovano in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

6. I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda. L'esclusione di candidati dal concorso è decisa dall'Azienda, che adotta il relativo provvedimento.

7. Il candidato deve apporre, a pena di esclusione, la firma in calce alla domanda di ammissione.

8. Tutti i candidati sono tenuti ad allegare alla domanda la quietanza del versamento della tassa di concorso di Euro 10,00 sul conto della Tesoreria dell'Azienda – Banca Popolare dell'Alto Adige - comprovante tale versamento
IBAN IT45 P058 5611 6130 8057 1317 968

La tassa di concorso non è in ogni caso rimborsabile.

9. L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione comportano la non valutazione del documento indicato o del servizio prestato.

10. I documenti e i titoli allegati alla domanda possono essere dichiarati con autocertificazione nei casi previsti dalle leggi sopra citate. In caso contrario dovranno essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

11. Alcune delle dichiarazioni di cui sopra costituiscono

- durch eine Ersatzerklärung für jene Umstände, Fakten und persönlichen Eigenschaften, die gemäß Art. 46 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 vorgesehen sind. Alle anderen Umstände, Fakten und persönlichen Eigenschaften, die nicht im soeben erwähnten Artikel vorgesehen sind, können von den Bewerbern/innen endgültig durch eine Ersatzerklärung von Notariatsakten gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 bescheinigt werden.
- durch die Vorlegung der Originalunterlagen oder die Vorlegung einer beglaubigten Kopie.

Die Erklärungen können direkt im Zulassungsgesuch oder auch getrennt von diesem bescheinigt werden und müssen alle Daten und Informationen enthalten, die in der jeweiligen Originalunterlage enthalten und zur zweifelsfreien Wertung notwendig sind. Titel ohne Bescheinigung gemäß den soeben aufgelisteten Modalitäten, werden nicht berücksichtigt.

r) genaue Adresse, an die alle Mitteilungen dieses Betriebs in Bezug auf den Wettbewerb gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Adressenänderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbs eintreten, unverzüglich gemeldet werden müssen. Der Betrieb haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

s) die vorbehaltlose Annahme der Bedingungen, die in der geltenden und in den zukünftigen Personaldienstordnungen enthalten sind;

5. Die Bewerber/innen, denen das aktive Wahlrecht aberkannt wurde, die von einer öffentlichen Verwaltung von der Stelle abgesetzt oder enthoben wurden oder die gemäß den geltenden Gesetzen einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, haben keinen Zutritt zu den Stellen.

6. Die Bewerber/innen müssen zur Ablauffrist für die Einreichung des Gesuchs im Besitz aller oben genannten Voraussetzungen sein. Der Ausschluss vom Wettbewerb wird vom Betrieb beschlossen, der auch die entsprechende Verwaltungsmaßnahme erlässt.

7. Die Zulassungsgesuche müssen – bei Strafe des Ausschlusses - von den Bewerbern/innen unterzeichnet werden.

8. Alle Bewerber/innen müssen dem Gesuch die Quittung in Bezug auf die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbssteuer von 10,00 Euro beilegen. Dieser Betrag muss beim Schatzamt des Betriebs – Südtiroler Volksbank
IBAN IT45 P058 5611 6130 8057 1317 968

- eingezahlt werden. Die Wettbewerbsgebühr wird auf keinen Fall rückerstattet.

9. Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben führen zur Nichtbewertung der angegebenen Unterlage bzw. des geleisteten Dienstes.

10. Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen und Titel können in den, von den oben erwähnten Gesetzen vorgesehenen Fällen mittels Eigenerklärung angegeben werden; falls keine Eigenerklärung eingereicht wird, muss das Original oder eine beglaubigte Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

11. Einige der oben angeführten Erklärungen sind gemäß

dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), e come tali implicano che la sottoscrizione della domanda sia fatta **in presenza del dipendente addetto** (in alternativa – in caso di spedizione o presentazione della domanda tramite persona diversa dall'interessato – è possibile: 1) fare autenticare la firma o 2) allegare alla domanda fotocopia anche non autenticata di documento di identità valido del candidato.

12. Le dichiarazioni mendaci, l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia. In ogni caso, in ipotesi di dichiarazioni non veritiere, il dichiarante decade dai benefici ottenuti sulla base della dichiarazione non vera.

13. La sottoscrizione della domanda da parte del candidato assume valore di consenso alla comunicazione e diffusione dei dati personali ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali – decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche ed integrazioni. Tale trattamento dei dati è effettuato comunque nel rispetto della normativa ed è finalizzato unicamente a raggiungere gli scopi della procedura di concorso.

14. Sono esclusi dal concorso i candidati che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Azienda.

4

SPECIFICAZIONI IN MERITO ALLA DOMANDA

1. Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

2. Sono esclusi dal concorso i candidati che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Azienda.

5

CRITERI GENERALI DI VALUTAZIONE

1. Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Totale valutazione concorso: 60 punti;

a) valutazione di ciascuna delle due prove, scritta e orale: massimo 30 punti; ciascuna prova si considera superata se viene raggiunto almeno il punteggio di **21/30** per la prova scritta e **18/30** per la prova orale.

6

MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA PROVA D'ESAME

1. I partecipanti al concorso saranno sottoposti ad una prova scritta e ad una prova orale secondo il seguente programma:

Art. 47 del D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext über die Gesetzes- und Regelungsanordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen) Ersatzerklärungen von Notariatsakten und bedingen als solche, dass die Unterzeichnung des Gesuchs **im Beisein des/r zuständigen Bediensteten** erfolgen muss (als Alternative: bei der Übermittlung auf dem Postwege oder Einreichung des Gesuchs durch eine andere Person können die Bewerber/innen: 1) die Unterschrift beglaubigen lassen oder 2) dem Gesuch eine - auch nicht beglaubigte - Kopie des eigenen, gültigen Identitätsausweises beilegen).

12. Unwahre Erklärungen oder gefälschte Unterlagen werden gemäß Strafgesetzbuch und den, in diesem Bereich geltenden, Sondergesetzen geahndet. Auf alle Fälle werden den Bewerbern/innen bei unwahren Erklärungen alle Rechte aberkannt, die anhand dieser Erklärungen erlangt worden sind.

13. Die Unterzeichnung des Gesuchs von Seiten der Bewerber/innen gilt als Zustimmung im Hinblick auf die Übermittlung und Verbreitung der personenbezogenen Daten gemäß Datenschutzkodex (gesetzesvertretendes Dekret vom 30.6.2003, Nr. 196 in geltender Fassung). Die Verarbeitung der Daten erfolgt auf alle Fälle in Beachtung der erwähnten Vorschriften und ist ausschließlich auf diejenigen Zwecke ausgerichtet, die mit dem Wettbewerbsverfahren selbst verfolgt werden.

14. Der Betrieb schließt all jene Bewerber/innen vom gegenständlichen Verfahren aus, welche die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der vom Betrieb selbst festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

4

SPEZIFIZIERUNG ZUM GESUCH

1. Spätestens bis zur Einreichsfrist der Gesuche müssen die Bewerber gemäß Einheitstext - mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 genehmigt - außerdem den Besitz etwaiger Titel bescheinigen oder erklären, die bei bestandener Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, da diese ansonsten nicht bewertet werden.

2. Die Bewerber/innen, die das Gesuch nicht innerhalb der vom BSB dafür festgesetzten Ausschlussfrist richtigstellen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

5

ALLGEMEINE BEWERTUNGSKRITERIEN

1. Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 60 Punkte;

a) Bewertung der beiden Prüfungen (schriftliche und mündliche Prüfung): Höchstwertung 30 Punkte; die Prüfungen gelten als bestanden, wenn für die schriftliche Prüfung eine Wertung von mindestens **21/30** und für die mündliche Prüfung eine Wertung von mindestens **18/30** erzielt wird.

6

ABWICKLUNG DER WETTBEWERBSPRÜFUNGEN

1. Die Wettbewerbsteilnehmer/innen werden – gemäß nachstehendem Programm - einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung unterzogen:

PROVA SCRITTA

- Principi del lavoro educativo nel settore handicap e socio/psichiatrico, con il singolo e con i gruppi: progettazione, valutazione, documentazione.
- Il lavoro di rete
- L'equipe multiprofessionale e principi del suo coordinamento
- Elementi di progettazione educativa in situazione di handicap e disagio psichico
- Conoscenze di base delle forme del disagio con particolare riferimento a quello psichiatrico
- Conoscenze di base della convenzione UE sui diritti delle persone con handicap nonché della convenzione UE sui diritti dell'infanzia
- Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano L.P. 13/91 e successive modifiche d integrazioni
- Piano sociale provinciale nel testo vigente
- Conoscenze delle risorse sociali e istituzionali del territorio
- Principi generali della psicologia e della pedagogia delle persone con disabilità (integrazione e normalizzazione);
- Principi della gestione delle risorse umane;
- Legge provinciale n. 7 del 14 luglio 2015: Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità.
- Regolamento dell'ufficio persone con disabilità di ASSB,
- Regolamento per i Distretti Sociali di Bolzano
- Conoscenza della materia "Salute e Sicurezza dei Lavoratori", con particolare riferimento al Decreto Legislativo 9 aprile 2008 n. 81.
- Nozioni in materia di anticorruzione (n. 190 del 6/11/2012)
- Nozioni in materia di trasparenza (Decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33);
- L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano: Statuto e regolamento di organizzazione.
- Diritti e doveri del pubblico dipendente, il codice disciplinare e comportamentale di ASSB.
- La tutela della riservatezza dei dati personali nelle sue diverse articolazioni in base al codice in materia di protezione dei dati personali di cui al D. Lgs. 196/2003 nel testo vigente.

PROVA ORALE :

- argomenti previsti per la prova scritta;
- role play
- competenza personale e sociale: iniziativa e creatività, flessibilità ed impegno, capacità di comunicazione e di gestione di conflitti; sensibilità interpersonale e capacità comunicative; autonomia e resistenza.

2.L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso;

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

- Grundsätze der Erziehungsarbeit mit Einzelpersonen und Gruppen im Bereich Menschen mit Behinderung und im sozialpsychiatrischen Bereich: Projektierung, Evaluation und Dokumentation;
- Die Netzwerkarbeit;
- das berufsübergreifende Arbeitsteam und Grundsätze für dessen Koordinierung;
- Elemente der erzieherischen Planung für Menschen mit Behinderung und in psychischen Notlagen;
- Grundkenntnisse über die Erscheinungsformen der Notlagen mit besonderem Bezug auf die psychiatrischen Notlagen;
- Grundkenntnisse des UN - Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderung und des Un - Übereinkommens über die Rechte des Kindes;
- Neuordnung der Sozialdienste in Südtirol, LG- Nr. 13/91 in geltender Fassung;
- Landessozialplan in geltender Fassung;
- Kenntnisse der sozialen und institutionellen Gebietsressourcen;
- Allgemeine Grundsätze der Psychologie und Pädagogik für Menschen mit Behinderung (Integration - Normalisierung)
- Grundkenntnisse der Verwaltung der Humanressourcen;
- Landesgesetz Nr. 7 vom 14. Juli 2015: Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen
- Reglement des Amtes für Menschen mit Behinderung;
- Verordnung für die Sozialsprengel Bozen;
- Kenntnis des Sachbereichs „Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer“ mit besonderem Bezug auf das gvD. vom 9. April 2008, Nr. 81;
- Grundkenntnisse in Sachen Korruptionsvorbeugung (Gesetz Nr. 190 vom 06.11.2012);
- Grundkenntnisse in Sachen Transparenz (gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33);
- Der Betrieb für Sozialdienste Bozen: Satzung und Organisationsverordnung;
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten, Vorschriftensammlung über die Verhaltensweise der Angestellten (Verhaltenskodex) und Disziplinarordnung für das Personal des BSB;
- Schutz der Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten in all seinen Formen gemäß gvD. Nr. 196/2003 in geltender Fassung.

MÜNDLICHE PRÜFUNG

- Argumente der schriftlichen Prüfung;
- Rollenspiel;
- persönliche und soziale Kompetenz: Initiative und Kreativität, Flexibilität und Einsatzbereitschaft, Kommunikationsfähigkeiten und Konfliktbewältigung, zwischenmenschliche Sensibilität und Mitteilungsfähigkeit, Selbstständigkeit und Belastbarkeit.

2. Der Betrieb für Sozialdienste Bozen ist nicht dazu angehalten, das Lernmaterial zur Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.

3. Ai/Alle candidati/e ammessi/e al concorso verrà comunicato, almeno 15 giorni prima della prova scritta, a mezzo di unica raccomandata, sia la data della prova scritta che la data di inizio delle prove orali.

L'esito della prova scritta, il calendario puntuale dei colloqui per ciascun candidato ammesso alla prova orale e gli esiti sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e mediante pubblicazione alla bacheca presso la sede dell'Azienda in via Roma 100/a e sull'albo pretorio digitale, senza bisogno di ulteriori adempimenti.

4. Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il candidato non ottenga almeno una votazione di **21/30** per la prova scritta e **18/30** per la prova orale.

5. Il candidato disabile nella domanda di ammissione specifica l'ausilio necessario ed eventuali tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap.

6. Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento. L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia il motivo, anche se indipendente dalla volontà del candidato.

I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla procedura di selezione vengono adottati d'ufficio dall'amministrazione e rispettivamente dalla commissione valutatrice. Il/la candidato/a che contravviene alle disposizioni sulle prove d'esame o che abbia copiato tutto o in parte la prova, viene escluso/a dal concorso con provvedimento della commissione.

7. Al termine della procedura di concorso i/le concorrenti risultati non idonei/e sono tenuti/e a ritirare di persona presso l'Ufficio Gestione Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste ancora chiuse verranno distrutte d'ufficio.

7

NOMINA DEI VINCITORI E DISPOSIZIONI FINALI

1. La graduatoria è approvata con decreto della Direttrice dell'Azienda, pubblicato all'albo pretorio digitale ed è altresì affissa alla bacheca al piano terreno della sede amministrativa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in via Roma 100/A.

2. E' facoltà dell'Azienda far accertare l'idoneità fisica dei/delle candidati/e vincitori/trici alle mansioni mediante il medico competente nominato nell'ambito della normativa di cui al Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (visita preventiva). In caso di esito sfavorevole il/la lavoratore/trice decade dall'assunzione ed il contratto si risolve di diritto.

3. La nomina dei vincitori ha luogo nel rispetto delle

3. Das Datum der schriftlichen Prüfung und der Anfangstermin der mündlichen Prüfungen werden den zum Wettbewerb zugelassenen Bewerbern/innen durch ein einziges Einschreiben mindestens 15 Tage vor der schriftlichen Prüfung mitgeteilt. **Die Ergebnisse der schriftlichen Prüfung, der genaue Terminkalender für die Gespräche mit den einzelnen, zur mündlichen Prüfung zugelassenen, Bewerbern/innen und deren Ergebnisse werden den Bewerbern/innen formell und ausschließlich durch eine Veröffentlichung an der Anschlagstafel im Verwaltungssitz des Betriebs, Romstraße Nr. 100/A und an der digitalen Amtstafel mitgeteilt.**

4. Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn die Bewerber/innen bei jeder Prüfung eine Wertung von mindestens 18/30 erzielen.

5. Die Personen mit Behinderung müssen im Zulassungsgesuch angeben, ob sie aufgrund der jeweiligen, spezifischen Behinderung eventuell Hilfsmittel und mehr Zeit für die Prüfungen benötigen.

6. Die Bewerber/innen müssen sich mit einem gültigen Personalausweis zu den Prüfungen einfinden. Die Abwesenheit bei der Prüfung bedingt - unabhängig vom Grund und auch falls diese nicht vom Willen der Bewerber/innen abhängt - den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Verwaltungsmaßnahmen in Bezug auf die Zulassung zum oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von Amts wegen von der Bewertungskommission erlassen. Die Bewerber/innen, die die Anordnungen in Bezug auf die Prüfungen missachten oder im Rahmen der Prüfung vollständig oder zum Teil abschreiben, werden mit entsprechender Maßnahme der Kommission vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

7. Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber/innen persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Amt für Personalwesen abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber/innen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung dieser Pflicht nicht nachkommen, so werden die noch verschlossenen Umschläge von Amts wegen vernichtet.

7

ERNENNUNG DER SIEGER UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. Die Rangordnung wird mit Dekret der Generaldirektorin des Betriebs genehmigt und an der digitalen Amtstafel veröffentlicht. Die Rangordnung wird zudem an der Anschlagstafel der schreibenden Körperschaft im Erdgeschoss der Zentralverwaltung in der Romstraße Nr. 100/A veröffentlicht.

2. Der Betrieb behält sich das Recht vor, die körperliche Eignung der Gewinner/innen für die auszuübenden Funktionen vom Betriebsarzt überprüfen zu lassen, der gemäß gesetzestretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 ernannt worden ist (Vorsorgeuntersuchung). Sollte die Untersuchung zu einem negativen Ergebnis führen, verfällt für die eventuell betroffenen Bediensteten das Anrecht auf die Stelle; der Vertrag wird gleichzeitig kraft Gesetzes aufgelöst.

3. Die Ernennung der Gewinner/innen erfolgt in Beachtung

disposizioni stabilite nel vigente regolamento del personale.

4. Il vincitore deve dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro il termine stabilito dall'Azienda nella relativa comunicazione. In mancanza di tale dichiarazione si intende rinunciatario al posto. L'assunzione in servizio deve avvenire entro il termine fissato.

5. L'Azienda si riserva di autorizzare deroghe al termine di inizio servizio; le relative richieste devono in ogni caso essere specificamente e opportunamente motivate e documentate.

6. I posti da coprire sono intesi come posti a tempo pieno. In ogni caso, pertanto, i vincitori devono prendere servizio con rapporto a tempo pieno. Successivamente, secondo le norme contrattuali vigenti, il dipendente può chiedere la trasformazione del rapporto in uno a part-time.

7. L'Azienda si riserva insindacabilmente la facoltà di ritirare il presente bando di concorso e di modificarlo qualora ragioni organizzative o di pubblico interesse lo richiedano, dandone avviso ai/candidati/e mediante affissione alla bacheca presso la sede amministrativa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in via Roma n. 100/A e all'albo pretorio digitale.

8 GRADUATORIA

1. La graduatoria degli idonei al presente concorso ha validità di 3 (tre) anni dalla data di approvazione ai fini esclusivi della eventuale copertura dei posti che si rendessero successivamente vacanti, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati dopo l'approvazione della graduatoria, per i quali andrà pertanto indetto un nuovo concorso.

2. L'Azienda si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di opportunità. Gli eventuali scorrimenti avvengono secondo l'ordine di graduatoria e nel rispetto delle riserve linguistiche e in materia di assunzioni riservate agli invalidi.

3. Per quanto non previsto dal presente bando, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti".

Per ulteriori informazioni i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio Gestione Personale dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, via Roma 100/A, Bolzano - Tel. 0471/457735; Fax 0471/457799 nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00; il lunedì anche nel pomeriggio dalle ore 15.00 alle 16.15; il giovedì dalle ore 8.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.30.

ASSB si riserva di revocare la procedura concorsuale a propria totale discrezione in particolare in relazione ad emanandi provvedimenti tanto nazionali che locali di limitazione ovvero addirittura di blocco delle assunzioni.

aller, in der geltenden Personaldienstordnung festgesetzten, Anordnungen.

4. Die Gewinner/innen müssen schriftlich und innerhalb der vom Betrieb in der entsprechenden Mitteilung festgesetzten Frist, die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung einlangt, gilt dies als Verzicht auf die Stelle. Die Dienstaufnahme muss innerhalb der festgesetzten Frist erfolgen.

5. Der Betrieb behält sich das Recht vor, Ausnahmen in Bezug auf den Dienstbeginn zu gestatten; die diesbezüglichen Gesuche müssen auf alle Fälle spezifisch und angemessen begründet und dokumentiert werden.

6. Bei den ausgeschriebenen Stellen handelt es sich um Vollzeit – Posten. Die Gewinner/innen müssen deshalb ein Vollzeit – Dienstverhältnis eingehen. In der Folge und in Beachtung der geltenden Vertragsvorschriften, können die Bediensteten die Umwandlung des Arbeitsverhältnisses in ein Teilzeit – Arbeitsverhältnis anfordern.

7. Der Betrieb behält sich weiter das unanfechtbare Recht vor, die vorliegende Ausschreibung zu widerrufen oder zu ändern, falls dies aus organisatorischen Gründen oder aus öffentlichen Interessen notwendig erscheinen sollte; die Bewerber/innen werden über einen derartigen Vorgang durch die Anbringung einer entsprechenden Nachricht an der Anschlagstafel in der Zentralverwaltung des Betriebs in der Romstraße Nr. 100/A und durch die Veröffentlichung derselben Nachricht an der digitalen Amtstafel in Kenntnis gesetzt.

8 RANGORDNUNG

1. Die Rangordnung der geeigneten Bewerber/innen gilt - ab dem Zeitpunkt der Genehmigung - für 3 (drei) Jahre und wird ausschließlich für die Besetzung jener Stellen herangezogen, die nach Genehmigung derselben frei werden sollten; demnach sind jene Posten ausgeschlossen, die nach Genehmigung der Rangordnung eingeführt bzw. umgewandelt werden. Für diese Stellen muss ein neuer Wettbewerb ausgeschrieben werden.

2. Der Betrieb behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen. Diese weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen in Beachtung der Rangordnungsposition sowie der Vorbehalte für Sprachgruppen und für die Aufnahme von Invaliden.

3. Für die von diesem Ausschreibungstext nicht geregelten Bereiche, verweist man auf die Bestimmungen in den geltenden Gesetzen und Verordnungen.

Für weitere Informationen können sich die Bewerber/innen an das Amt für Personalwesen des Betriebes für Sozialdienste Bozen, Romstr. Nr. 100/A, Bozen - Tel. Nr. 0471/457735; Fax 0471/457799 wenden. Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr; am Montag auch nachmittags von 15.00 bis 16.15 Uhr. Am Donnerstag von 8.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr.

Der BSB behält sich das Recht vor, den gegenständlichen Wettbewerb nach eigenem, freiem Ermessen und insbesondere in Beachtung der zu erlassenden, staatlichen und/oder örtlichen Maßnahmen zur Einschränkung der Aufnahmen oder sogar zum vollständigen Aufnahmestopp zu widerrufen.

9 INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Desideriamo informarLa che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari

Il trattamento riguarda anche i seguenti dati sensibili e/o giudiziari:

- a) contributi sindacali ai sensi dell'art. 90 del contratto collettivo intercompartimentale del 1.8.2002;
- b) permessi, congedo straordinario e aspettative sindacali ai sensi di quanto disposto dagli artt. 99 e seguenti del contratto collettivo intercompartimentale del 1.8.2002;
- c) condanne e procedimenti giudiziari pendenti contenuti in dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;
- d) l'appartenenza al gruppo linguistico ai sensi di quanto disposto dall'art. 7 del D.P.G.R. n. 3/L/1999, dalla Legge provinciale n. 16/1995, dal D.P.R. n. 445/2000 e dal Regolamento del personale (decreto del Direttore n. 291 del 21.9.2010) e successive modifiche.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura obbligatoria

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa Amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che secondo le norme sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso

I dati possono essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa Amministrazione.

I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):

- a) richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- b) ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- c) richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- d) ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge;
- e) aggiornare, correggere o integrare i dati che lo riguardano;
- f) opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.

Titolare del trattamento dei dati è questa Amministrazione: Azienda Servizi Sociali di Bolzano: sede amministrativa: 39100 Bolzano, via Roma n. 100/A. Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi degli art. 7 e seguenti del summenzionato decreto legislativo è: Luca Ferrauti, tel. 0471/457730, fax 0471 457799.

**La Direttrice Generale di ASSB
Dott.ssa Michela Trentini**

Bolzano, li 10/04/2017

9 AUSKUNFTSERTEILUNG ÜBER DIE BEHANDLUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN.

Wir informieren Sie, dass der „Datenschutzkodex“ gemäß gesetzestretendem Dekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der Vertraulichkeit der Daten vorsieht, die sich auf Personen und auf andere Rechtssubjekte beziehen. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der ordentlichen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Tätigkeiten bzw. für Zwecke, die mit der Ausübung der den Bürgern und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen

Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten

Die Verarbeitung betrifft auch folgende sensible und/oder Gerichtsdaten:

- a) Gewerkschaftsbeiträge gemäß Art. 90 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 1.8.2002;
- b) Freistellungen vom Dienst, Sonderurlaub und Wartestand für Gewerkschaftsfunktionäre gemäß den Art. 99 ff. des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1.8.2002;
- c) Verurteilungen und anhängige Gerichtsverfahren enthalten in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000;
- d) Sprachgruppenzugehörigkeit gemäß Art. 7 des D.P.R.A. Nr. 3/L/1999, gemäß Landesgesetz Nr. 16/1995, gemäß den Bestimmungen im D.P.R. Nr. 445/2000 und gemäß der Personaldienstordnung (Dekret des Betriebsdirektors Nr. 291 vom 21.09.2010) in geltender Fassung.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden von Hand und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet. Die Verarbeitung erfolgt jedenfalls nach geeigneten Verfahren zur Gewährleistung der Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten selbst.

Die Mitteilung der Daten

ist eine Pflicht

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), die gemäß den Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die Daten können

vom Rechtsinhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemadministrator dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden im gestatteten Rahmen verbreitet.

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen die folgenden Rechte inne: (Art. 7 des gesetzestretenden Dekretes Nr. 196/2003):

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen die folgenden Rechte inne: (Art. 7 des gesetzestretenden Dekretes Nr. 196/2003)

1. die Bestätigung der Existenz der ihn/sie betreffenden Daten zu beantragen;
2. die Mitteilung derselben in verständlicher Form zu beantragen;
3. die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck, die Modalitäten und das angewandte System zu beantragen, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden
4. zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden;
5. die Aktualisierung, die Berichtigung oder die Ergänzung der ihn/sie betreffenden Daten zu verlangen;
6. sich aus legitimen Gründen der Datenverarbeitung zu widersetzen

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung: Betrieb für Sozialdienste Bozen, Verwaltungssitz: 39100 Bozen, Romstr. Nr. 100/A. Der Verantwortliche, der die gemäß Art. 7 ff. des oben genannten, gesetzestretenden Dekretes eingereichten Beschwerden bearbeitet, ist: Luca Ferrauti, Tel 0471/457730, Fax 0471 457799.

**Die Generaldirektorin des BSB
Frau Dr. Michela Trentini**

Bozen, am 10/04.2017